

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Weite Schweiz : enge Welt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751602>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**134 561 Deutsche in der Schweiz**  
davon mehr als die Hälfte Frauen, finden in der Schweiz unbedingt ihr gutes Auskommen. In früheren Jahren wanderten sie ein zur Ausübung von Spezialberufen, in denen ihre Zunft einheimischer Nachwuchs bestrebt. Ihre Zahl vermindert sich schon seit Jahren.

**134 561 Allemands en Suisse.** En général, des ouvriers spécialisés. Sur ce chiffre, plus de femmes que d'hommes.

**Das übrige Europa ist in der Schweiz vertreten mit 23 718 Angehörigen von Staaten, in denen 20 454 unserer Landsleute leben:** *Les autres pays d'Europe* ressortissants établis dans notre pays contre 20 454 Suisses établis dans leurs territoires respectifs :



**Belgien** allein bietet 5960 Schweizer eine, wenn auch bescheidene Existenz.

*En Belgique, avant la guerre civile: 3700 Suisses.*



**Spanien** war bis zum Ausbruch des Bürgerkrieges Gastland für 3700 Schweizer.

*En Espagne, avant la guerre civile: 3700 Suisses.*



**Rumänien** ist mit 1580 Landsleuten das von Schweizern bevorzugte Balkanland.

*En Roumanie: 1580 Suisses.*



**Skandinavien**, Dänemark, Schweden, Norwegen, Finnland und die Randstaaten beherbergen zusammen 1390 Schweizer.

*En Scandinavie (Danemark, Suède, Norvège, Finlande et les Etats Baltes): 1390 Suisses.*



**Holland** ernährt im Mutterland 1280 unserer Landsleute und weitere 500 in seinen überseelischen Gebieten.

*En Hollande: 1280 Suisses. Dans les colonies bataves: 500.*



**C. S. R.** die Tschechoslowakei zählt 810 Schweizer, Ungarn 580 und Jugoslawen 340.

*En Tchécoslovaquie: 810 Suisses. Hongrie: 580. Yougoslavie: 340.*

**nents comptent 5226 de leurs res-**

**Nur 5226 Ausländer aus anderen Kontinenten zählen unser Land, aber 88 800 Schweizer haben in Übersee eine zweite Heimat gefunden.** *Les quatre continents comptent 5226 de leurs rés-*

# Weite Schweiz – Enge Welt

Jeder elfte Einwohner der



Schweiz ist Ausländer – jeder zwölftes Schweizer lebt im Ausland

*Pourquoi y a-t-il plus d'étrangers en Suisse (350 000) que de Suisses à l'étranger (330 000)?*

ZUM STANDESAMT



Bei jedem 8. Heirat in unserem Lande erscheint ein Schweizer einer Ausländerin; im letzten Jahre waren es 3587. Der alte Spruch: «Geh in d'Schweiz nei und mach Dei Glück» galt 1830 Deutsch und nur 1757 Bräutigen aller anderen Nationen. Warum, wieso: Schönheit, Tüchtigkeit, sex appeal? Wer kennt die Gründe alle? Aber auch mehr als tausend Schweizerinnen kamen vergangenes Jahr aus ausländische Hühnen zu Altweddingen, diesmal nicht Deutsche, sondern Italiener, zu Ehepartner bevorzugt.

*L'an dernier, 3587 Suisses ont épousé des étrangères (proportion 1 mariage sur 8). Plus de la moitié, 1830, de ces étrangères sont Allemandes, 1000 femmes suisses ont d'autre part convolé avec des étrangers. Cette fois, ce ne sont pas les Allemands qui tiennent la palme, mais les Italiens.*

Zeichnung Brandi

Bearbeitung:  
F. A. Roedelberger



**21 933 Österreicher in der Schweiz** 4700 Schweizer in Österreich

Darunter gibt's sehr viele Haarkünstler, vertreten sind aber auch alle andern Berufe vom Landarbeiter bis zum Hochschulprofessor.

**21 933 Autrichiens in Suisse, travaillent et professent. Un grand nombre sont coiffeurs.**



**C. S. R.** die Tschechoslowakei zählt 810 Schweizer, Ungarn 580 und Jugoslawen 340.

*En Tchécoslovaquie: 810 Suisses. Hongrie: 580. Yougoslavie: 340.*

**nents comptent 5226 de leurs res-**



**5788 Engländer in der Schweiz** Als Touristen kommen sie in weit größerer Zahl zu uns denn als Arbeitssuchende.

**15 400 Schweizer in England** erfreuen sich des britischen Gastrechts und ihre Zahl steigt ständig.

**37 88 Anglais en Suisse.** Le chiffre ne contient pas le nombre des touristes. 15 400 Suisses en Angleterre. Ce chiffre tend à augmenter.



**37 303 Franzosen in der Schweiz,** 3 mal weniger als die

**100 000 Schweizer in Frankreich** wovon ein großer Teil in der Landwirtschaft der Grenzbezirk tätig ist. Leider wurden in den letzten Jahren viele davon zur Rückwandlung gedrängt.

**37 303 Français en Suisse contre 100 000 Suisses en France.** Le chiffre de notre emigration en France tend à diminuer.